

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2000 — 1258 [C — 2000/21243]

23 MAART 2000

Wijziging aan de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In titel II van de Grondwet wordt een artikel 22bis ingevoegd, luidende :

« Art. 22bis. Elk kind heeft recht op eerbiediging van zijn morele, lichamelijke, geestelijke en seksuele integriteit.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht. ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Vice-Eerste Minister en Minister
van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1999).

(2) *Bijzondere zitting 1999.*

Senaat.

Parlementaire Stukken. — Voorstel en toelichting, nr. 2-21/1.

Gewone zitting 1999-2000.

Parlementaire Stukken. — Amendementen, nrs. 2-21/2 en 3. — Verslag, nr. 2-21/4. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 2-21/5. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2-21/6.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 januari 2000.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Stukken. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-424/1. — Verslag, nr. 50-424/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering, nr. 50-424/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 23 en 24 februari 2000.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 2000 — 1258 [C — 2000/21243]

23 MARS 2000

Modification à la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Il est inséré dans le titre II de la Constitution un article 22bis, libellé comme suit :

« Art. 22bis. Chaque enfant a droit au respect de son intégrité morale, physique, psychique et sexuelle.

La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit. ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 5 mai 1999).

(2) *Session extraordinaire 1999.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Proposition et développements, n° 2-21/1.

Session ordinaire 1999-2000.

Documents parlementaires. — Amendements, n°s 2-21/2 et 3. — Rapport, n° 2-21/4. — Texte adopté par la commission, n° 2-21/5. — Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants, n° 2-21/6.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 27 janvier 2000.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Texte transmis par le Sénat, n° 50-424/1. — Rapport, n° 50-424/2. — Texte adopté en séance plénière, n° 50-424/3.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 23 et 24 février 2000.

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

D. 2000 — 1258 [C — 2000/21243]

23. MÄRZ 2000

Abänderung der Verfassung (1) (2)

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einzig Artikel – In Titel II der Verfassung wird ein Artikel 22bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Art. 22bis – Jedes Kind hat ein Recht auf Achtung vor seiner moralischen, körperlichen, geistigen und sexuellen Unversehrtheit.

Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel gewährleistet den Schutz dieses Rechtes. ».

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. März 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister
G. VERHOFSTADT

Der Vizepremierminister
und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten
L. MICHEL

Der Vizepremierminister und Minister
des Haushalts, der Sozialen Eingliederung
und der Sozialwirtschaft

J. VANDE LANOTTE

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

Noten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 5. Mai 1999)

(2) *Außerordentliche Sitzungsperiode 1999*

Sénat

Parlamentsdokumente — Vorschlag und Erläuterungen Nr. 2-21/1.

Ordentliche Sitzungsperiode 1999-2000

Parlamentsdokumente — Abänderungsanträge Nr. 2-21/2 und 3 — Bericht Nr. 2-21/4 — Von der Kommission angenommener Text Nr. 2-21/5 — In der Plenarsitzung angenommener und der Abgeordneten-kammer übermittelter Text Nr. 2-21/6

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme. Sitzung vom 27. Januar 2000

Abgeordneten-kammer

Parlamentsdokumente — Vom Senat übermittelter Text Nr. 50-424/1 — Bericht Nr. 50-424/2 — In der Plenarsitzung angenommener Text Nr. 50-424/3

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 23. und 24. Februar 2000